

## EnergyScroll-457V90



PEUGEOT OUTILLAGE

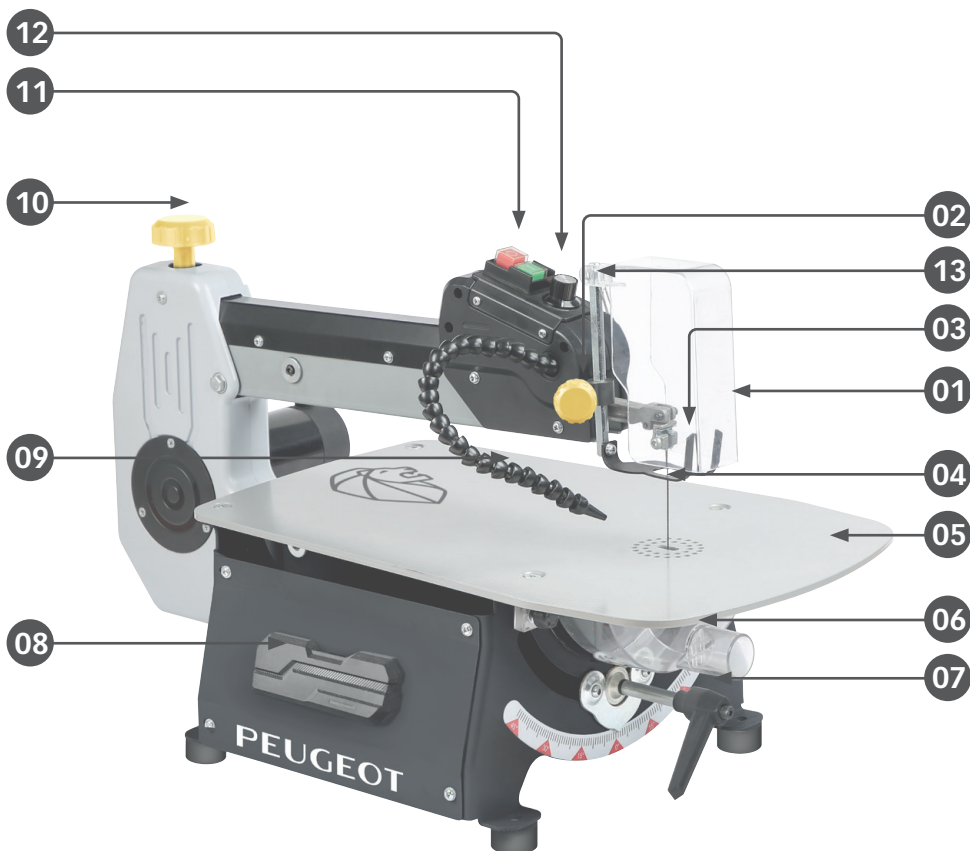
132155-A-20240220



FR MANUEL D' UTILISATION (Notice originale) :  
NL HANDBOEK (Vertaling van het oorspronkelijke):  
ES MANUAL (Traducción del original):  
PT MANUAL (Tradução do manual original):  
IT MANUAL (Traduzione dell' avvertenza originale):  
EN USING MANUAL (Original manual translation):

Scie à chantourner à variateur  
Scroll saw with variable speed  
Sierra de contornear con variador  
Serra de rodear com variador  
Sega da traforo a variatore  
Figuurzaagmachine met toerenregeling







01



02



03



06



13



FR  
Cet appareil,  
ses accessoires  
et câbles  
se recyclent



Points de collecte sur [www.quefairedelesdechets.fr](http://www.quefairedelesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
Éléments d'emballage



01



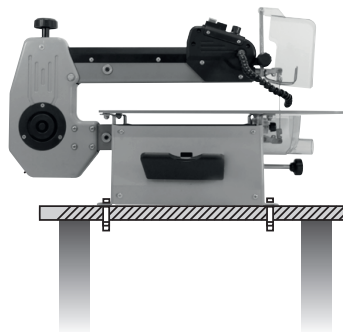
**Les vibrations de la machine peuvent la faire bouger et rendre la découpe difficile; il est recommandé de fixer la scie sur un support stable.**

Trillingen van de machine kunnen ervoor zorgen dat deze gaat bewegen, waardoor het snijden bemoeilijkt wordt; het wordt aanbevolen om de zaag op een stabiele ondergrond te bevestigen.

Las vibraciones de la máquina pueden hacer que se mueva y dificultar el corte; Se recomienda fijar la sierra sobre un soporte estable.

As vibrações da máquina podem fazer com que ela se mova e dificultar o corte; recomenda-se fixar a serra sobre um suporte estável.

Le vibrazioni della macchina possono provocare lo spostamento e rendere difficoltoso il taglio; si consiglia di fissare la sega su un supporto stabile. Vibrations from the machine can cause it to move and make cutting difficult; it is recommended to fix the saw on a stable support.



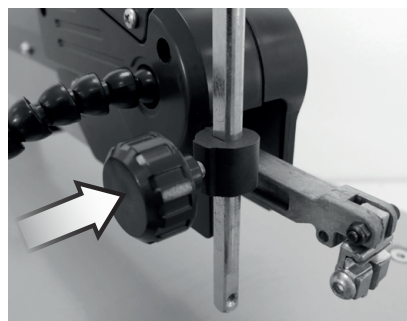
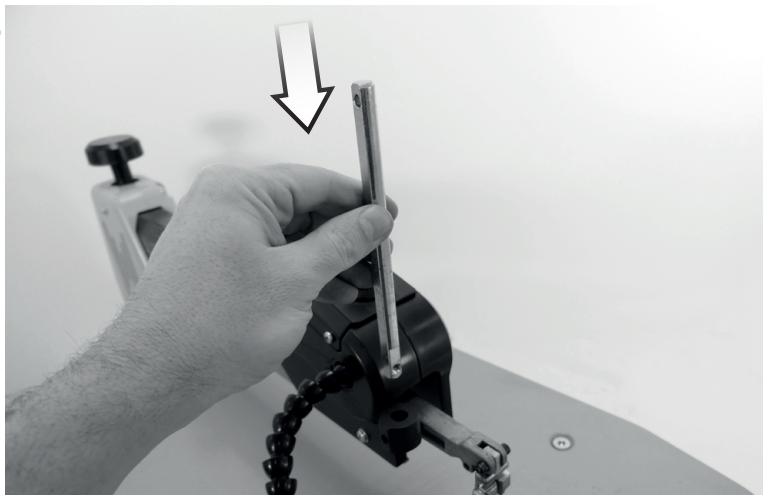


13



02

02

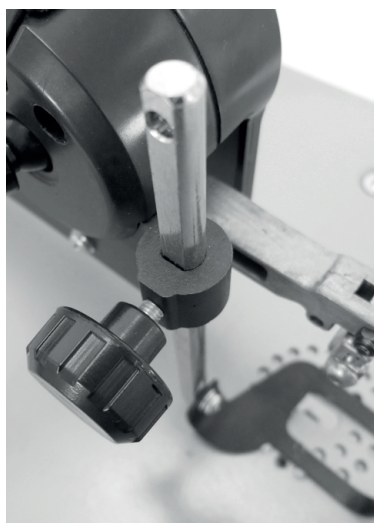
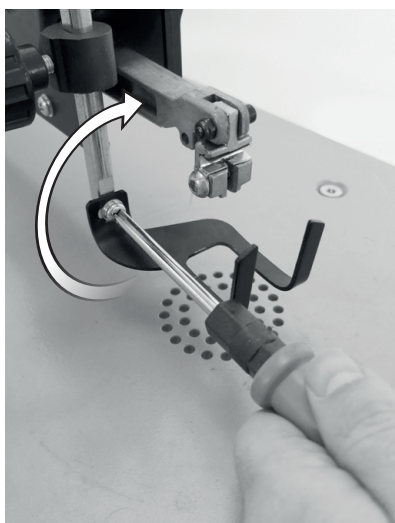
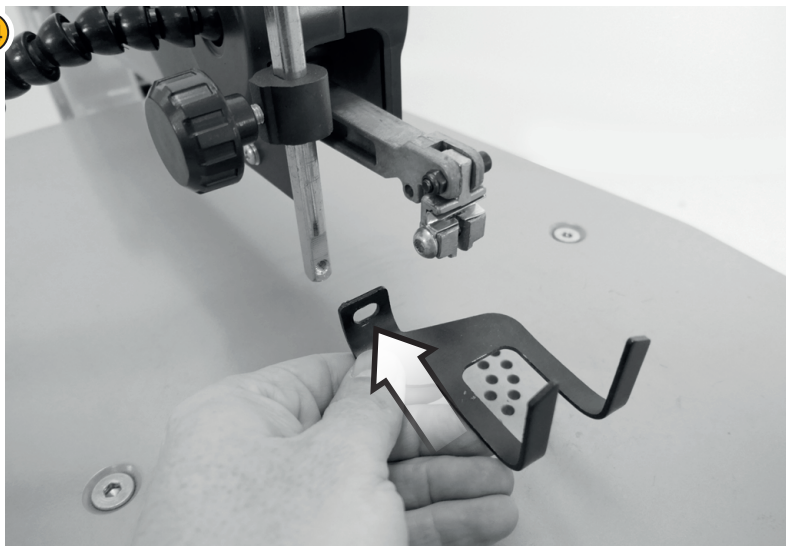


03





04



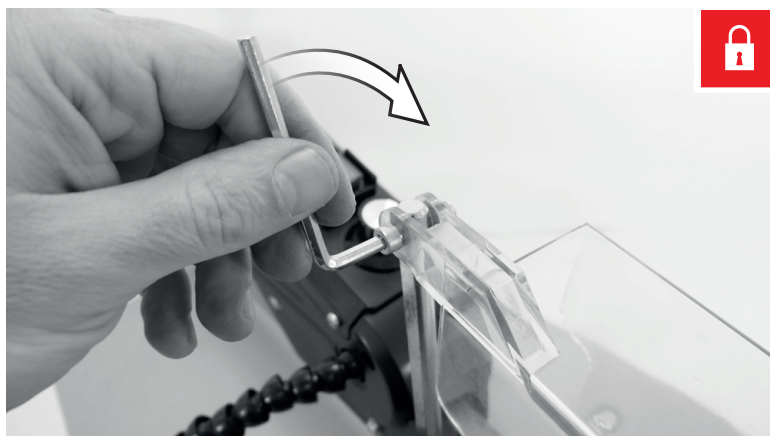
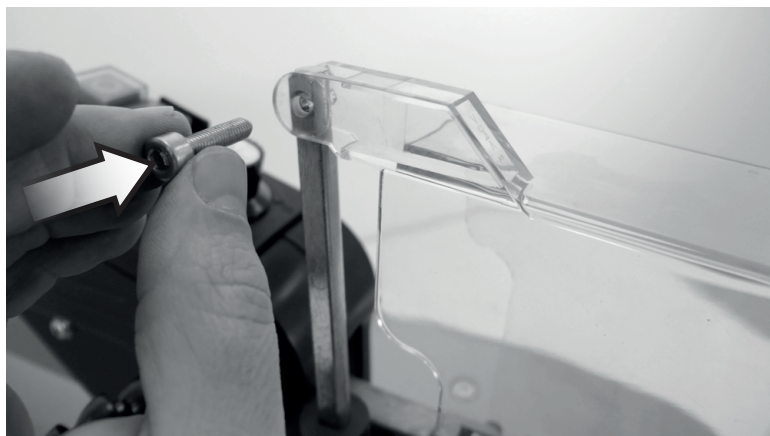
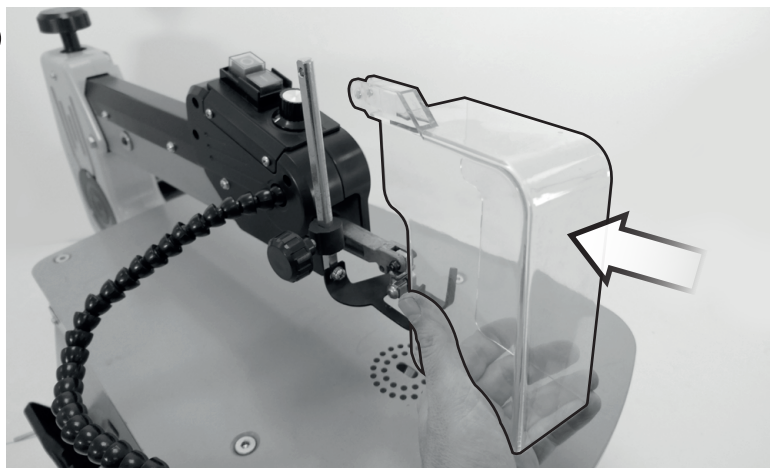
## Montage du carter principal

Montage van de hoofd-behuizing  
 Montaje de la carcasa principal.  
 Montagem da carcaça principal  
 Assemblaggio dell'involucro principale  
 Assembly of the main casing

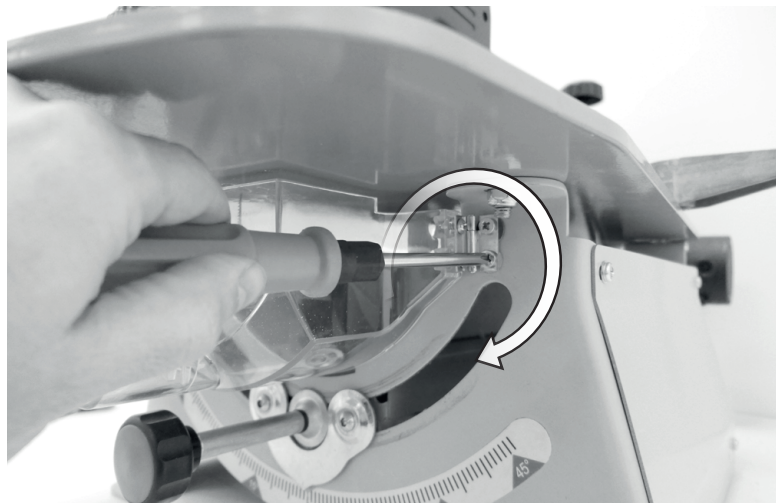
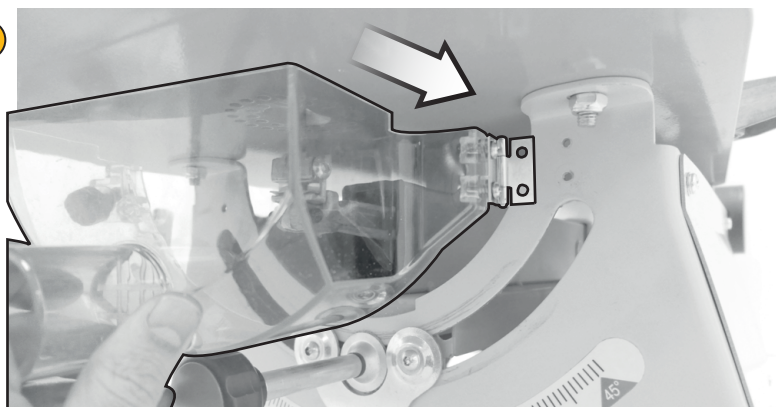
01

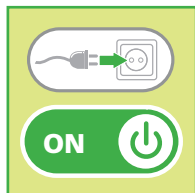


05

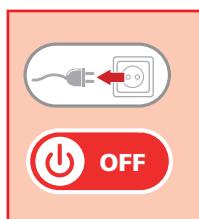
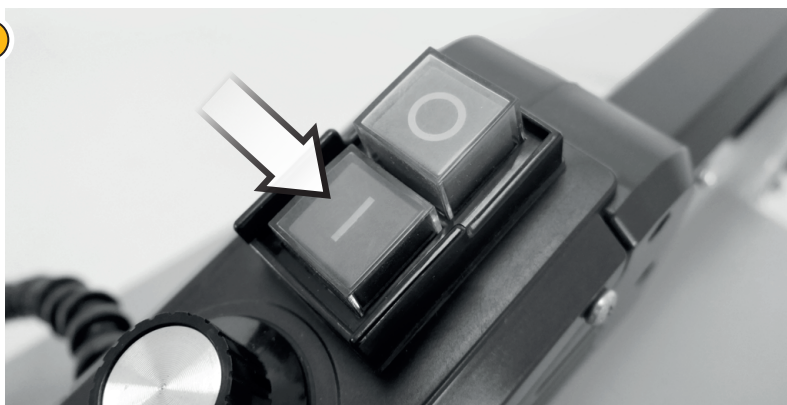


06

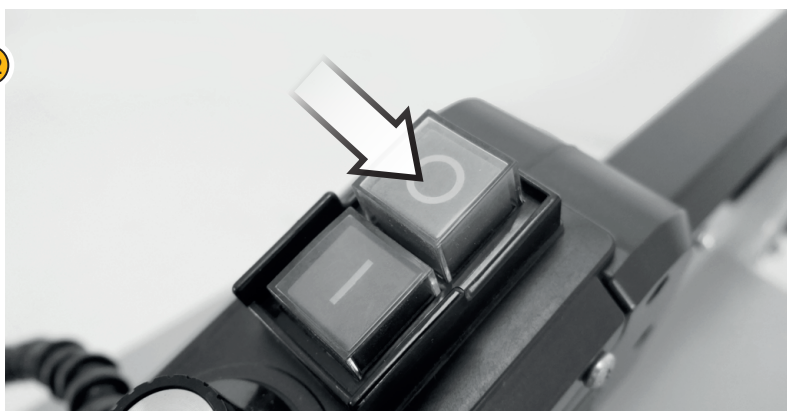




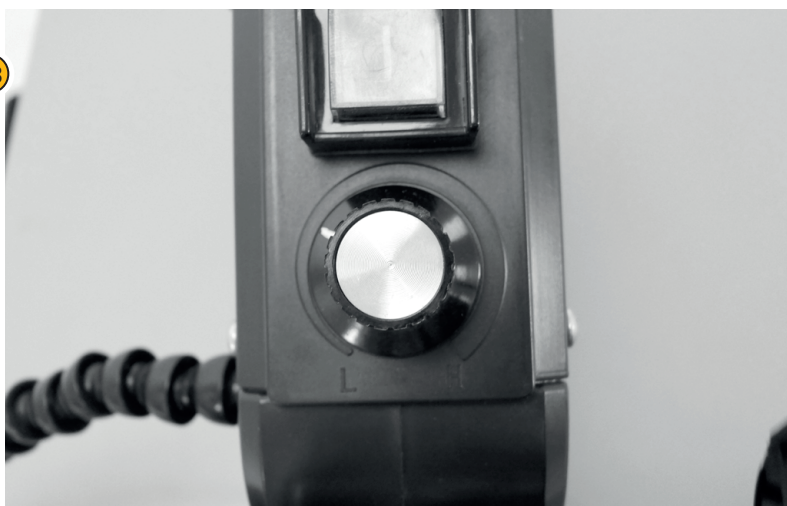
01



02



03

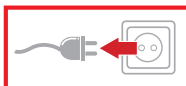




04

**Variateur de vitesses électronique**

Elektronische snelheidsvariator  
Variador de velocidad electrónico  
Variador eletrônico de velocidade  
Variatore elettronico di velocità  
Electronic speed variator



**Avant toute opération sur la maintenance de la machine, la débrancher du secteur IMPÉRATIVEMENT !**

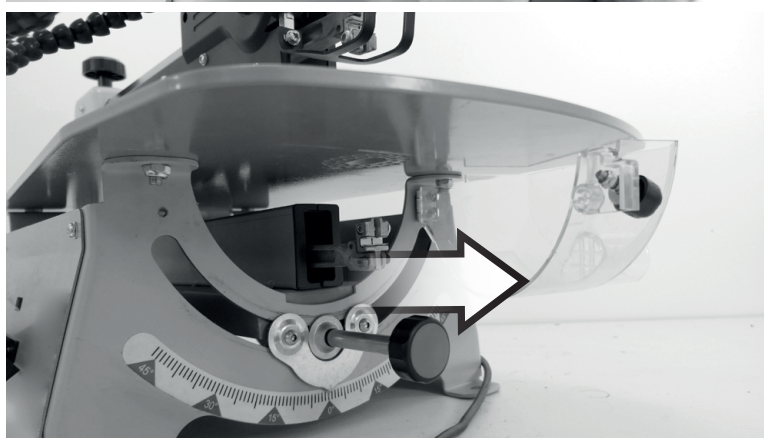
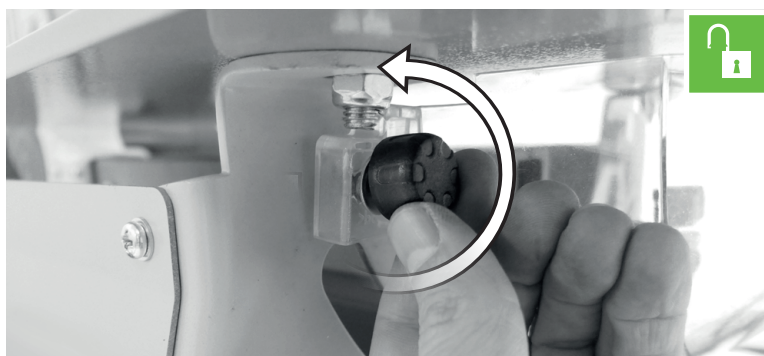
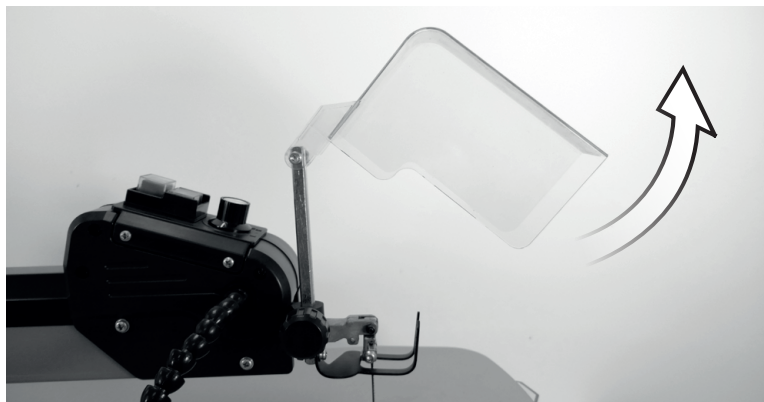
Voor elke operatie: op onderhoud van de automaat, haal de stekker uit het stopcontact **VERPLICHT!**

Antes de cualquier operación en mantenimiento de la máquina, desconectarlo de la red **¡IMPERATIVAMENTE!**

Antes de qualquer operação em manutenção da máquina, desligue-o da rede **IMPERATIVAMENTE!**

Prima di qualsiasi operazione in manutenzione della macchina, scollegarlo dalla rete **IMPERATIVAMENTE!**

Before any operation on maintenance of the machine, disconnect it from the mains **IMPERATIVELY!**



**Ouvrir le capot d'aspiration des poussières avant de changer la lame**

Open de stofafzuigkap voordat u het mes verwisselt

Abra la tapa de extracción de polvo antes de cambiar la cuchilla.

Abra a tampa de extração de poeira antes de trocar a lâmina

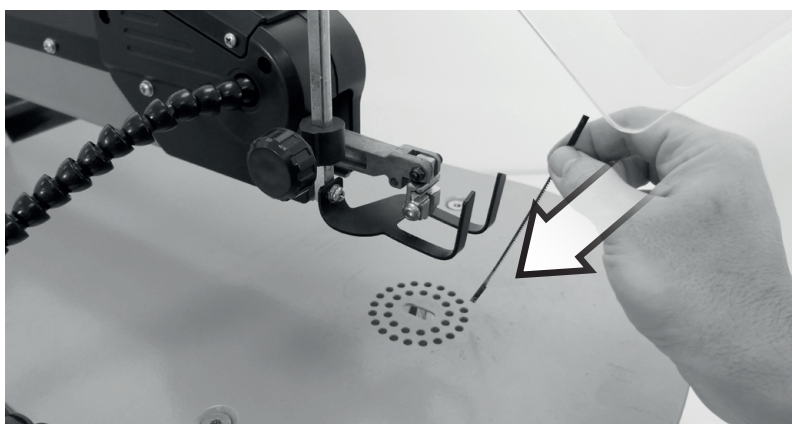
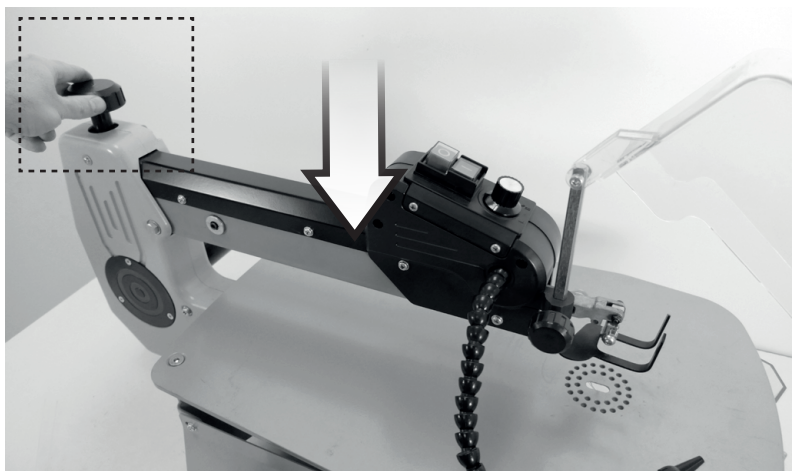
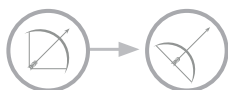
Aprire il coperchio per l'estrazione della polvere prima di sostituire la lama

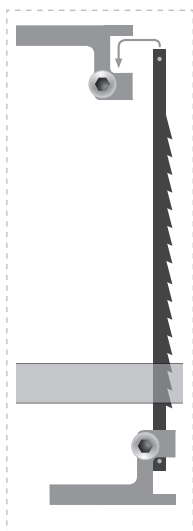
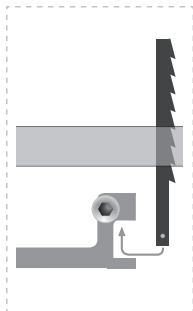
Open the dust extraction cover before changing the blade



- 1) Détendre le bras oscillant**  
**2) Appuyer sur la bras pour pouvoir monter la lame sur son support**

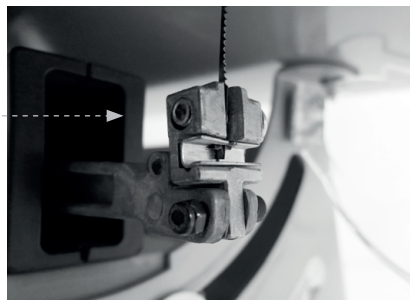
- 1) Ontspan de zwenkarm  
 2) Druk op de arm om het mes op zijn steun te kunnen monteren  
 1) Relajar el basculante  
 2) Presione sobre el brazo para poder montar la cuchilla en su soporte.  
 1) Relaxe o braço oscilante  
 2) Pressione o braço para poder montar a lâmina em seu suporte  
 1) Rilassare il forcellone  
 2) Premere sul braccio per poter montare la lama sul suo supporto  
 1) Relax the swing arm  
 2) Press on the arm to be able to mount the blade on its support





### Remplacement d'une lame avec ergots

Een mes vervangen door pinnen  
 Sustitución de una cuchilla con alfileres  
 Substituindo uma lâmina por pinos  
 Sostituzione di una lama con perni  
 Replacing a blade with pins



### Dentures de la lame vers le bas

Mestanden naar beneden  
 Dientes de la hoja hacia abajo  
 Dentes da lâmina para baixo  
 Denti della lama abbassati  
 Blade teeth down



### 1 Fixer l'extrémité sur le bras inférieur

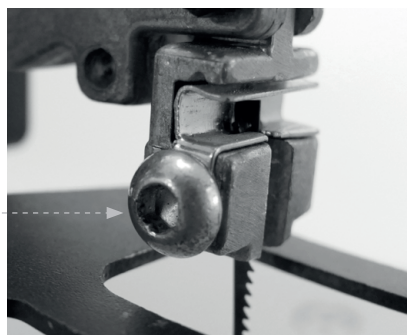
Bevestig het uiteinde aan de onderarm  
 Asegure el extremo al antebrazo  
 Prenda a extremidade no antebraço  
 Fissare l'estremità al braccio inferiore  
 Secure the end to the lower arm



### 2

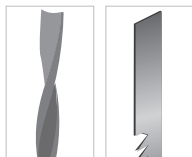
### Abaissier le bras supérieur et fixer la lame, puis tendre la lame en tournant la mollette comme illustré ci dessous

Laat de bovenarm zakken en zet het mes vast. Draai het mes vervolgens vast door aan de knop te draaien, zoals hieronder weergegeven.  
 Baje el brazo superior y asegure la hoja, luego apriete la hoja girando el dial como se muestra a continuación.  
 Abaixar o braço e prenda a lâmina, em seguida, aperte a lâmina girando o botão conforme mostrado abaixo.  
 Abbassare il braccio superiore e fissare la lama, quindi serrare la lama ruotando la manopola come mostrato di seguito.  
 Lower the upper arm and secure the blade, then tighten the blade by turning the dial as shown below

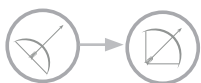
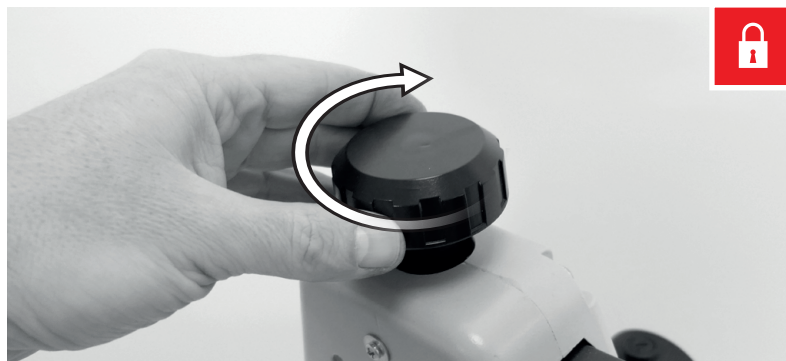
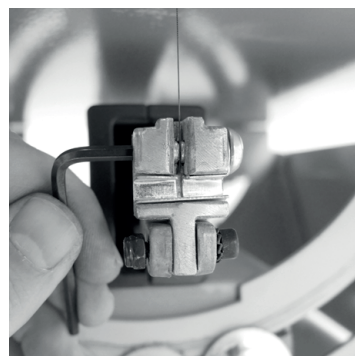
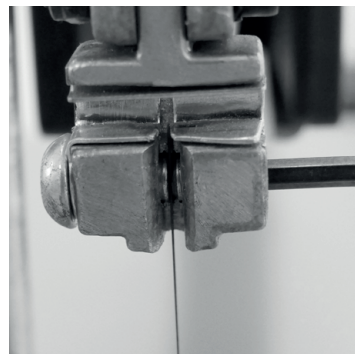
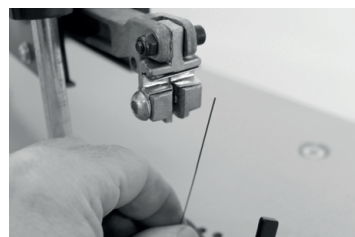


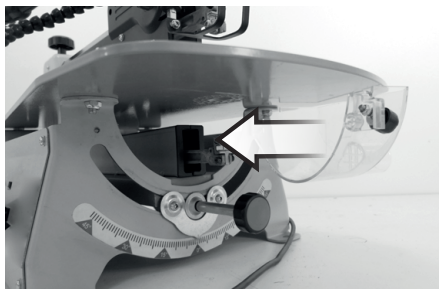
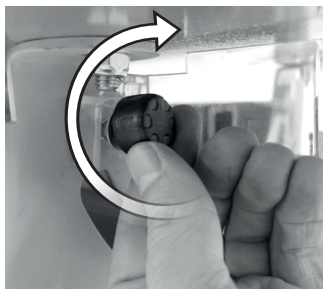
### 3




**Remplacement d'une lame sans ergots**

Een mes vervangen zonder pinnen  
 Sustitución de una cuchilla sin pasadores  
 Substituindo uma lâmina sem pinos  
 Sostituzione di una lama senza perni  
 Replacing a blade without pins





**Refermer le capot d'aspiration des poussières afin de brancher un aspirateur**

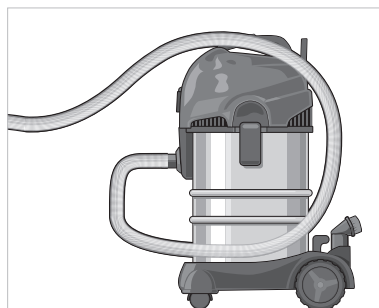
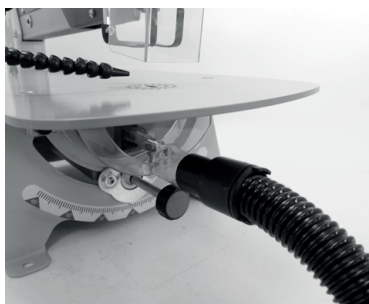
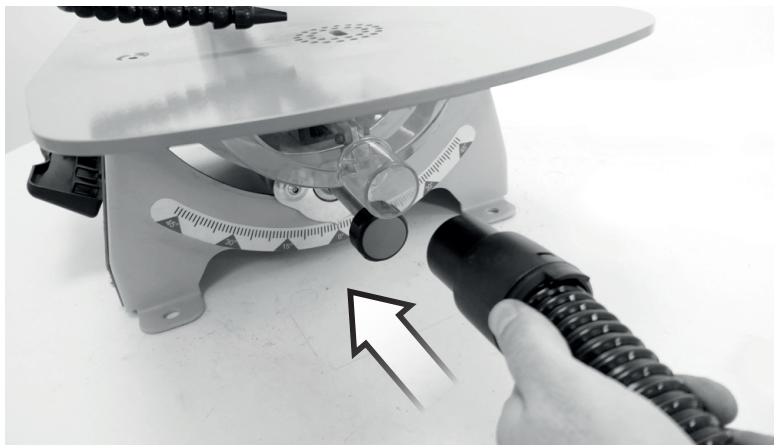
Sluit de stofzuigkap om een stofzuiger aan te sluiten

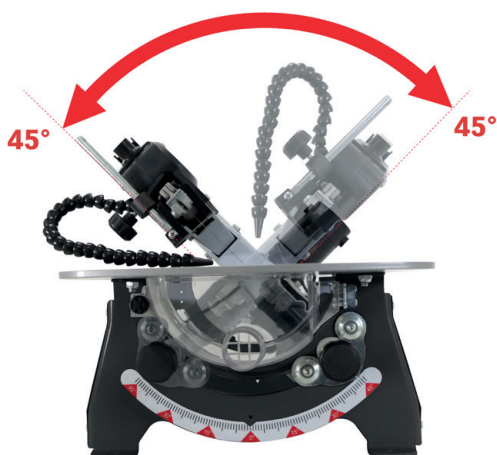
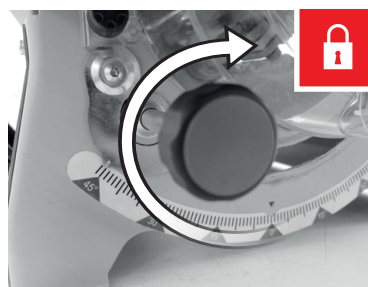
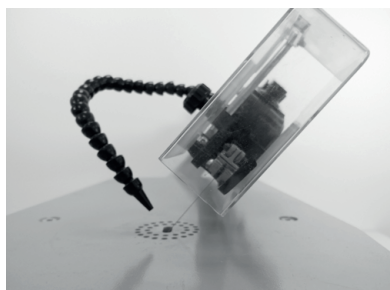
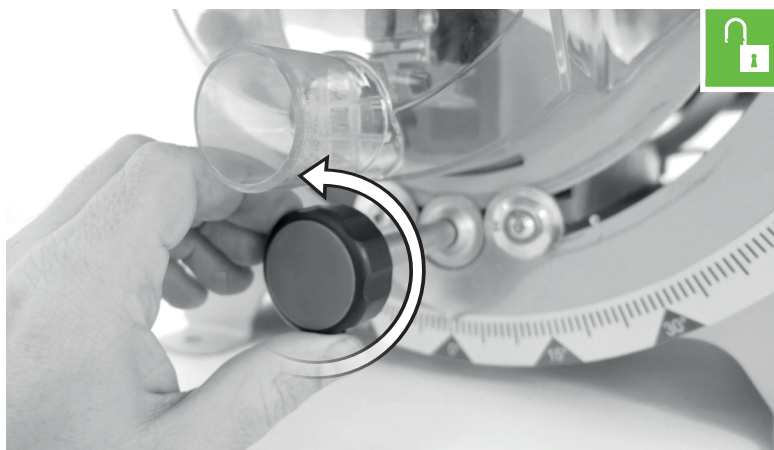
Cierre la tapa de succión de polvo para conectar una aspiradora.

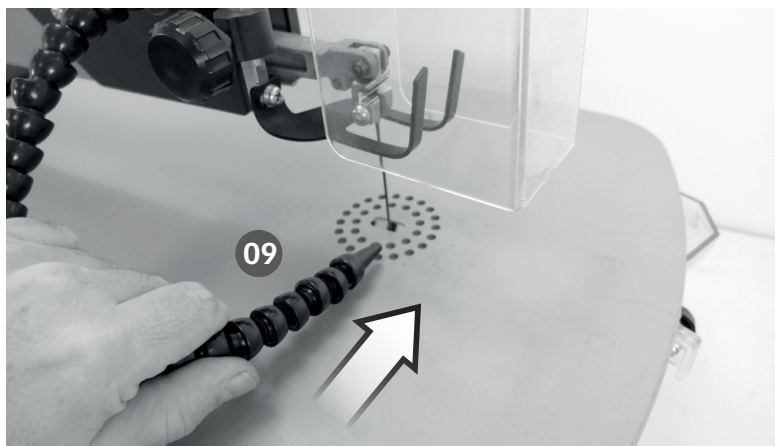
Feche a tampa de sucção de pó para conectar um aspirador de pó

Chiudere il coperchio di aspirazione della polvere per collegare un aspirapolvere

Close the dust suction cover to connect a vacuum cleaner






**Soufflette orientable sur flexible, pour une zone de travail sans poussières**

Verstelbaar blaaspistool op flexibele slang, voor een stofvrije werkplek

Pistola de aire ajustable con manguera flexible para un área de trabajo libre de polvo

Pistola de sopro ajustável em mangueira flexível, para uma área de trabalho livre de poeira

Pistola di soffiaggio regolabile su tubo flessibile, per un'area di lavoro priva di polvere

Adjustable blow gun on flexible hose, for a dust-free work area


**Compartiment de stockage des lames**

Opbergvak voor mes

Compartimento de almacenamiento de cuchillas

Compartimento de armazenamento de lâmina

Vano porta-lama

Compartment for blade storage

05

**Retendre le bras oscillant afin de tendre la lame; Celle ci doit être bien droite : si elle est courbée, la tension n'est pas assez forte. Si la lame ne bouge pas quand vous exercez une pression dessus, la tension est trop forte: risque élevé de casse. Faire vibrer la lame de scie à chantourner et écouter le son qu'elle produit. Un son grave ou mou, indique que la tension est trop faible, un son aigu indique une tension optimale. Attention toutefois à ne pas trop tendre la lame.**

Draai de zwenkarm vast om het mes vast te zetten; Deze moet heel recht zijn: als deze gebogen is, is de spanning niet sterk genoeg. Als het mes niet beweegt als je er druk op uitoefent, is de spanning te sterk: groot risico op breuk.

Laat het rolzaagblad trillen en luister naar het geluid dat het produceert. Een laag of zacht geluid geeft aan dat de spanning te laag is, een hoog geluid duidt op een optimale spanning. Zorg er echter voor dat u het mes niet te strak aandraait.

Apretar el brazo oscilante para apretar la hoja; Este debe ser muy recto: si es curvo, la tensión no es lo suficientemente fuerte. Si la hoja no se mueve al presionarla, la tensión es demasiado fuerte: alto riesgo de rotura.

Haga vibrar la hoja de la sierra de marquetería y escuche el sonido que produce. Un sonido bajo o suave indica que la tensión es demasiado baja, un sonido alto indica una tensión óptima. Sin embargo, tenga cuidado de no apretar demasiado la hoja.

Stringere il braccio oscillante per tendere la lama; Questo deve essere molto dritto: se è curvo la tensione non è abbastanza forte. Se la lama non si muove quando si esercita pressione, la tensione è eccessiva: alto rischio di rottura.

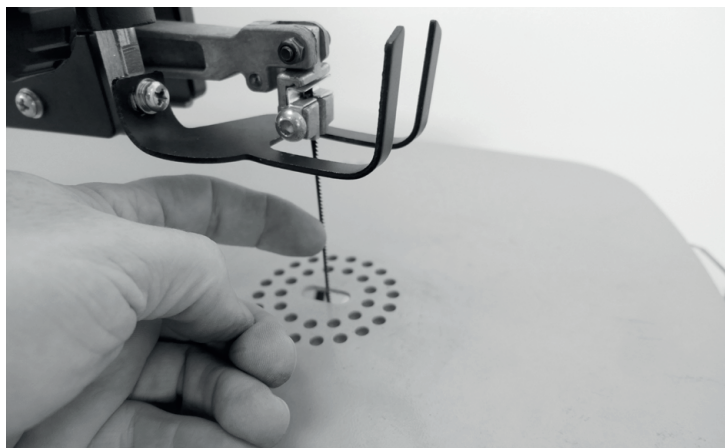
Vibrare la lama della sega da traforo e ascoltare il suono che produce. Un suono basso o debole indica che la tensione è troppo bassa, un suono alto indica una tensione ottimale. Fare attenzione, però, a non stringere eccessivamente la lama.

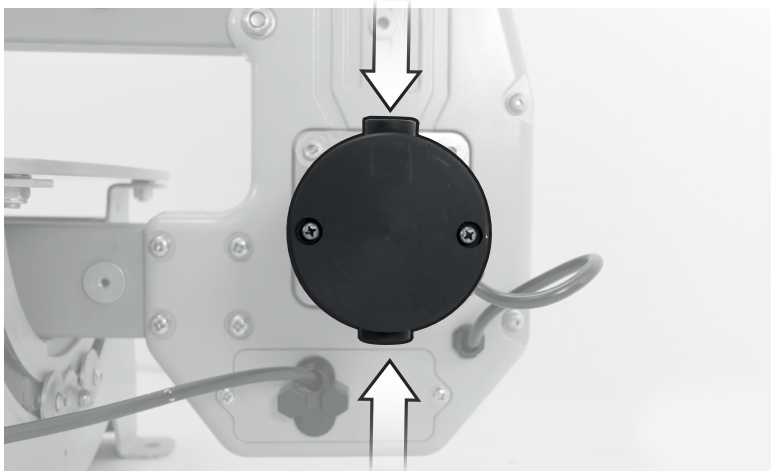
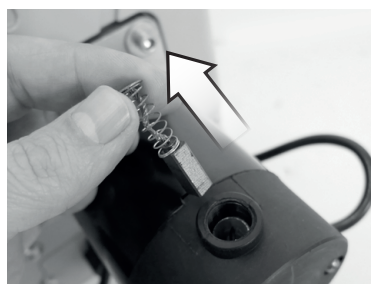
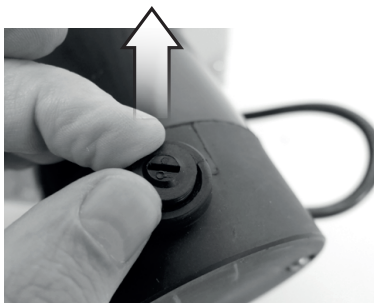
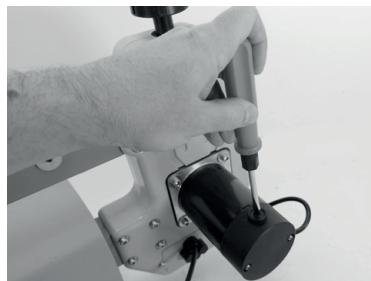
Aperte o braço oscilante para apertar a lâmina; Deve ser muito reto: se for curvo, a tensão não é forte o suficiente. Se a lâmina não se mover quando você a pressiona, a tensão é muito forte: alto risco de quebra.

Vibre a lâmina da serra helicoidal e ouça o som que ela produz. Um som baixo ou suave indica que a tensão está muito baixa, um som alto indica uma tensão ideal. Tenha cuidado para não apertar demais a lâmina, entretanto.

Tighten the swinging arm to tighten the blade; This must be very straight: if it is curved, the tension is not strong enough. If the blade does not move when you put pressure on it, the tension is too strong: high risk of breakage.

Vibrate the scroll saw blade and listen to the sound it produces. A low or soft sound indicates that the tension is too low, a high sound indicates optimal tension. Be careful not to overtighten the blade, however.



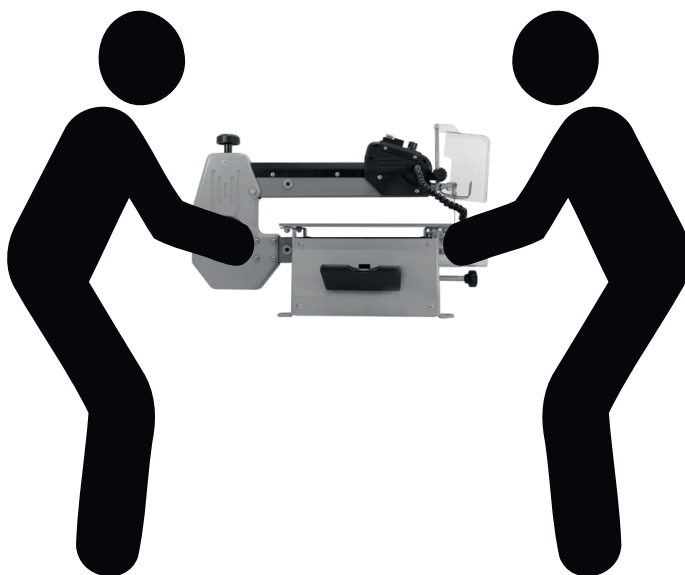




17,6 kg

**Transport de la machine**

Vervoeren Machine  
Transporte de la máquina  
Máquina de transporte  
Il trasporto della macchina  
Transportation of the machine





## Option - Opcional - Opzione - Opção - Optie - Option

**Kit de lames 6 lames à goujon 18 Tpi / 6 lames à goujon 10 Tpi / 12 lames rondes, l=0,88 mm / 12 lames à embout plat universel 12 Tpi / 12 lames à embout plat universel 20 Tpi**

Messen set 6 deuvelmessen 18 Tpi / 6 deuvelmessen 10 Tpi / 12 ronde messen, l=0,88 mm / 12 universele platte messen 12 Tpi / 12 universele platte messen 20 Tpi

Kit de cuchillas 6 cuchillas para tacos 18 Tpi / 6 cuchillas para tacos 10 Tpi / 12 cuchillas redondas, l=0,88 mm / 12 cuchillas universales punta plana 12 Tpi / 12 cuchillas universales punta plana 20 Tpi

Kit de lâminas 6 lâminas de cavilha 18 Tpi / 6 lâminas de cavilha 10 Tpi / 12 lâminas redondas, l=0,88 mm / 12 lâminas de ponta plana universal 12 Tpi / 12 lâminas de ponta plana universal 20 Tpi

Blade kit 6 dowel blades 18 Tpi / 6 dowel blades 10 Tpi / 12 round blades, l=0,88 mm / 12 universal flat tip blades 12 Tpi / 12 universal flat tip blades 20 Tpi

Blade kit 6 dowel blades 18 Tpi / 6 dowel blades 10 Tpi / 12 round blades, l=0,88 mm / 12 universal flat tip blades 12 Tpi / 12 universal flat tip blades 20 Tpi

Blade kit 6 dowel blades 18 Tpi / 6 dowel blades 10 Tpi / 12 round blades, l=0,88 mm / 12 universal flat tip blades 12 Tpi / 12 universal flat tip blades 20 Tpi

Blade kit 6 dowel blades 18 Tpi / 6 dowel blades 10 Tpi / 12 round blades, l=0,88 mm / 12 universal flat tip blades 12 Tpi / 12 universal flat tip blades 20 Tpi

Blade kit 6 dowel blades 18 Tpi / 6 dowel blades 10 Tpi / 12 round blades, l=0,88 mm / 12 universal flat tip blades 12 Tpi / 12 universal flat tip blades 20 Tpi

Blade kit 6 dowel blades 18 Tpi / 6 dowel blades 10 Tpi / 12 round blades, l=0,88 mm / 12 universal flat tip blades 12 Tpi / 12 universal flat tip blades 20 Tpi



803300

**Lames avec ergots - Mes met nokken - Hoja con orejetas - Lâmina com alças - Lama con alette - Blade with lugs**

Lame avec une denture universelle destinée à un large éventail d'utilisations. Très solide et facile à utiliser, adaptée à un chantournage large.

This Universal blade is very effective in hardwoods and mediums. This range of blades allows the complex cutting as well as rough work patterns.

Ref 803200 (x6 - 15 TPI)

803200

Ref 803201 (x6 - 18 TPI)

803201

Ref 803202 (x6 - 25 TPI)

803202

**Lames plates - Plat mes - Espada plana - Lâmina plana - Lama piatta - Flat blade**

Lame de scie à chantourner universelle, excellente dans les bois durs et mi-durs. Permet la découpe de motifs complexes jusqu'au débitage rapide.

Universal scroll blade, excellent in hard and semi-hard wood. It produces a quick job and leaves a clean surface state and end

Ref 803280 (x12 - 25 TPI)

803280



La denture type métal et le traitement thermique spécifique rendent cette lame très performante dans les métaux ferreux et non ferreux jusqu'à 2 mm.

The metal type teeth and specific heat treatment make this blade very powerful in ferrous and non ferrous metals up to 2 mm.

Ref 803206 (x6 - 35 TPI)

803206



La lame universelle, très efficace en bois durs et médiums. Cette gamme de lames permet la découpe de motifs complexes ainsi que des travaux de dégrossissage.

This Universal blade is very effective in hardwoods and mediums. This range of blades allows the complex cutting as well as rough work patterns.

Ref 803209 (x12 - 12 TPI)

803209

Lame spéciale pour la découpe rapide. Transforme votre scie à chantourner en une véritable petite scie à ruban.

Special blade for fast cutting. Turn your scroll saw into a real small bandsaw.

Ref 803220 (x12 - 9 TPI)

803220

**Lames hélicoïdales - Spiraalvormig mes - Hoja helicoidal - Lâmina helicoidal - Lama elicoidale - Helical blade**

La denture en hélice sur 360° permet de couper dans toutes les directions. Lame performante dans beaucoup de matières.

The helical gear teeth 360° allows cutting in all directions. Powerful blade in many materials.

Ref 803228 (x12 - 48 TPI)

803228

Ref 803229 (x12 - 28 TPI)

803229

**Lames techniques - Technisch mes - Pala técnica - Lâmina técnica - Lama tecnica - Technical blade**

Permet aussi bien la découpe complexe que le débitage rapide (jusqu'à 65 mm d'épaisseur). Evacuation optimale des sciures.

Allows both the rapid breakdown and complex cutting (up to 65 mm thick). Optimal sawdust evacuation.

Ref 803288 (x12 - 8/6R TPI)

803288

Cette disposition des dents avec un espace plus large entre deux dents ÉVITE L'ÉCHAUFFEMENT du bois.

Pour une finition propre et fine. Excellente dans les bois tendres.

This arrangement of teeth with a wider space between two teeth PREVENTS WARMING of wood. For a clean and fine finish. Excellent in soft woods.

Ref 803283 (x12 - 15 TPI)

803283

|                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                |                         |
|------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|-------------------------|
| <div>EnergyScroll-457V90<br/>132155<br/>SSA18V</div>                                           |                                                                                                                                                                                                                      | <div>Scie à chantourner à variateur<br/>Scroll saw with variable speed<br/>Sierra de contornear con variador<br/>Serra de rodear com variador<br/>Sega da traforo a variatore<br/>Figuurzaagmachine met toerenregeling</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                |                         |
| <div></div>   | <div>Puissance assignée:<br/>Onbelast toerental:<br/>Potencia fijada:<br/>Potência assinada:<br/>Potenza assegnata:<br/>Nominal power:</div>                                                                         | <div>S1<br/>SERVICE CONTINU</div> <div>Fonctionnement à charge constante<br/>pour attendre l'équilibre thermique.</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <div>80 W (S1)</div>           |                         |
| <div></div>   | <div>Puissance assignée:<br/>Onbelast toerental:<br/>Potencia fijada:<br/>Potência assinada:<br/>Potenza assegnata:<br/>Nominal power:</div>                                                                         | <div>S2<br/>SERVICE TEMPORAIRE</div> <div>Fonctionnement à charge constante<br/>pendant un temps déterminé inférieur<br/>au temps de l'équilibre thermique suivi<br/>d'un repos suffisant pour rétablir l'éga-<br/>lité de température entre le moteur et<br/>le scie. Le service continu S1 ou S2 ON<br/>ce service peut permettre une puis-<br/>sance utile supérieure à la puissance<br/>nominale.</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <div>120 W (S2 : 15 min)</div> |                         |
| <div></div>   | <div>Vitesse à vide:<br/>Leerlaufdrehzahl:<br/>Velocidad vacía:<br/>Velocidade no vácuo:<br/>Velocità a vuoto:<br/>No-load speed:</div>                                                                              | <div>n0 = 550-1550 min<sup>-1</sup></div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                |                         |
| <div></div>  | <div>Tension et fréquence assignée:<br/>Aangewezen spanning en frequentie:<br/>Tensión y frecuencia fijada:<br/>Tensão e frequência fixa:<br/>Tensione e frequenza assegnata:<br/>Nominal frequency and power:</div> | <div>230 V ~ 50 Hz</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                |                         |
| <div></div> | <div>dimensions de lame<br/>blade afmetingen<br/>dimensiones de la pala<br/>dimensões de lâmina<br/>Dimensioni lama<br/>blade sizes:</div>                                                                           | <div>127 mm</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                |                         |
| <div></div> | <div>dimension col de cygne<br/>zwanenhals dimensie<br/>dimensión de cuello de cisne<br/>dimensão gooseneck<br/>Dimensione collo d'oca<br/>gooseneck dimension</div>                                                 | <div>457 mm</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                |                         |
| <div></div>   |                                                                                                                                                                                                                      | <div>Porter des lunettes de sécurité :<br/>Porter un masque anti-poussière:<br/>Porter une protection auditive:<br/>porter des gants :<br/>Schutzbrille tragen :<br/>Staubschutzmaske tragen :<br/>Gehörschutz tragen:<br/>Handschuhe tragen:<br/>Draag een veiligheidsbril :<br/>Draag een stofmasker :<br/>Draag gehoorbeschermers:<br/>draag handschoenen:<br/>Llevar puestas gafas protectoras :<br/>Llevar puesta una carèta de protecció contra el<br/>polvo :<br/>Llevar puesta una protección auditiva:<br/>usar guantes<br/>Portare de gli occhiali di sicurezza :<br/>Indossare una mascherina anti-polvere :<br/>Portare una protezione uditiva:<br/>indossare i guanti!<br/>Utilizar óculos de segurança :<br/>Utilizar uma máscara anti-poeira :<br/>Utilizar uma protecção auditiva:<br/>usar luvas:<br/>Wear protective eyewear :<br/>Wear a dust mask :<br/>Wear hearing protective equipment:<br/>wear gloves :</div> |                                | <div>X</div>            |
| <div></div>   |                                                                                                                                                                                                                      | <div>Capacité de coupe :<br/>Cutting capaciteit:<br/>Capacidad de corte:<br/>Capacidade de corte:<br/>Capacità di taglio:<br/>Cutting capacity:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                | <div>50 mm</div>        |
| <div></div>  |                                                                                                                                                                                                                      | <div>dimensions de table:<br/>Tafelafmetingen:<br/>Dimensiones de la mesa:<br/>As dimensões da tabela:<br/>Dimensioni tavola:<br/>table sizes:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                | <div>541 x 349 mm</div> |
| <div></div> |                                                                                                                                                                                                                      | <div>Conformité européenne :<br/>Voldoet aan de EG-normen:<br/>Cumple con las directivas CE:<br/>Conforme às normas CE:<br/>Conforme alle norme CE:<br/>Conforms to EC standards:</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                | <div>X</div>            |
| <div></div> |                                                                                                                                                                                                                      | <div>inclinaison de table<br/>tafel neiging<br/>inclinación de la mesa<br/>mesa de inclinação<br/>tavolo inclinazione<br/>table inclination</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                | <div>45° - 45°</div>    |

|                                                                                   |                                   |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|----------|
|  | <b>Soumis à recyclage :</b>       | <b>X</b> |
|                                                                                   | <b>Niet wegwerpen :</b>           |          |
|                                                                                   | <b>Sottoposti a riciclaggio :</b> |          |
|                                                                                   | <b>Sujeitos à reciclagem :</b>    |          |
|                                                                                   | <b>Sottoposti a riciclaggio :</b> |          |
|                                                                                   | <b>Subjected to recycling :</b>   |          |

#### FR-Recyclage des déchets:

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européennes 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

#### NL-afval recycling:

Gereedschap, accessoires en verpakkingen moeten volgen een pad geschikt is voor recycling. Volgens de Europese richtlijnen 2012/19/UE en 2006/66/CE, de componenten van een product moet worden gescheiden, verzameld, gerecycled of verwijderd in overeenstemming met de milieuvoorschriften. Apparaten, batterijen, olie, moet de verpakking worden gedeponeerd in de afvalverwerking afval, zoals stortplaatsen. Niem contact op met uw gemeente naar de dichtstbijzijnde agentschap kunnen herhalen of het verzamelen van deze afvalstoffen te vinden.

#### ES-Reciclado de los residuos:

Las herramientas, los accesorios y los envases tienen que seguir la vía de reciclaje adecuada. En virtud de las directivas europeas 2012/19/UE y 2006/66/CE, los componentes de un producto deben separarse, recogerse, reciclarse o eliminarse de acuerdo con las reglamentaciones medioambientales vigentes. Los aparatos, baterías, pilas, aceites, envases deberán llevarse a los centros de eliminación de residuos especiales tales como los ecoparques. Pedir información al municipio por conocer el centro más cercano apto para reciclar o recoger dichos residuos.

#### PT-Reciclagem do lixo:

As ferramentas, acessórios e suas embalagens devem seguir um canal de reciclagem adaptado. Conforme às diretivas europeias 2012/19/UE e 2006/66/CE, os componentes de um produto devem ser separados, recolhidos, reciclados ou eliminados de acordo com as regulamentações ambientais em vigor. Os aparelhos, baterias, pilhas, óleos e embalagens deverão ser depositados nos sistemas de eliminação de detritos especiais, tais como unidades de triagem de detritos. Informar-se junto ao seu concelho municipal para conhecer o órgão mais próximo habilitado a evacuar ou recolher estes detritos.

#### IT-Riciclaggio dei rifiuti:

Gli apparecchi, i loro accessori ed imballaggi devono essere sottoposti ad un processo di riciclaggio appropriato. In conformità con le direttive europee 2012/19/UE e 2006/66/CE, i componenti di un prodotto devono essere separati, raccolti, riciclati o smaltiti in conformità con le normative ambientali in vigore. Gli apparecchi, le batterie, le pile, gli oli, gli imballaggi dovranno essere conferiti nei sistemi di smaltimento dei rifiuti speciali come le isole ecologiche. Informarsi presso il proprio comune per sapere quale è l'ente più vicino in grado di fare il trattamento o la raccolta differenziata di questi rifiuti.

#### EN-Waste recycling:

The tools, accessories and their packaging must use an appropriate recycling channel. In compliance with European Directives 2012/19/UE and 2006/66/CE, a product's components must be separated, collected, recycled or eliminated in accordance with the environmental regulations in force. The appliance, batteries, oils and packaging must be deposited in the special waste elimination systems such as the waste collection centres. Ask your commune for information on the nearest organisation in a position to reprocess or collect this waste.

|                                                                                   |                                        |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------|
|  | <b>Niveau de pression acoustique :</b> | <b>80,7 dB (A)</b> |
|                                                                                   | <b>Niveau akoestische druk :</b>       |                    |
|                                                                                   | <b>Nivel de presión acústica :</b>     |                    |
|                                                                                   | <b>Nível de pressão acústica :</b>     |                    |
|                                                                                   | <b>Livello di pressione acustica :</b> |                    |
|                                                                                   | <b>Acoustic pressure level :</b>       |                    |

|                                                                                   |                                         |                    |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------|
|  | <b>Niveau de puissance acoustique :</b> | <b>93,7 dB (A)</b> |
|                                                                                   | <b>Niveau akoestisch vermogen :</b>     |                    |
|                                                                                   | <b>Nivel de potencia acústica :</b>     |                    |
|                                                                                   | <b>Nível de potência acústica :</b>     |                    |
|                                                                                   | <b>Livello di potenza acustica :</b>    |                    |
|                                                                                   | <b>Acoustic power level :</b>           |                    |

#### NIVEAU SONORE D'EMISSION :

##### A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur 80,7 dB  
Incertitude 3

Puissance acoustique LWA 93,7 dB  
Incertitude 3

#### Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme

##### EN 61029-1

avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérée, en prenant en compte les incertitudes déclarées.
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée. Evitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

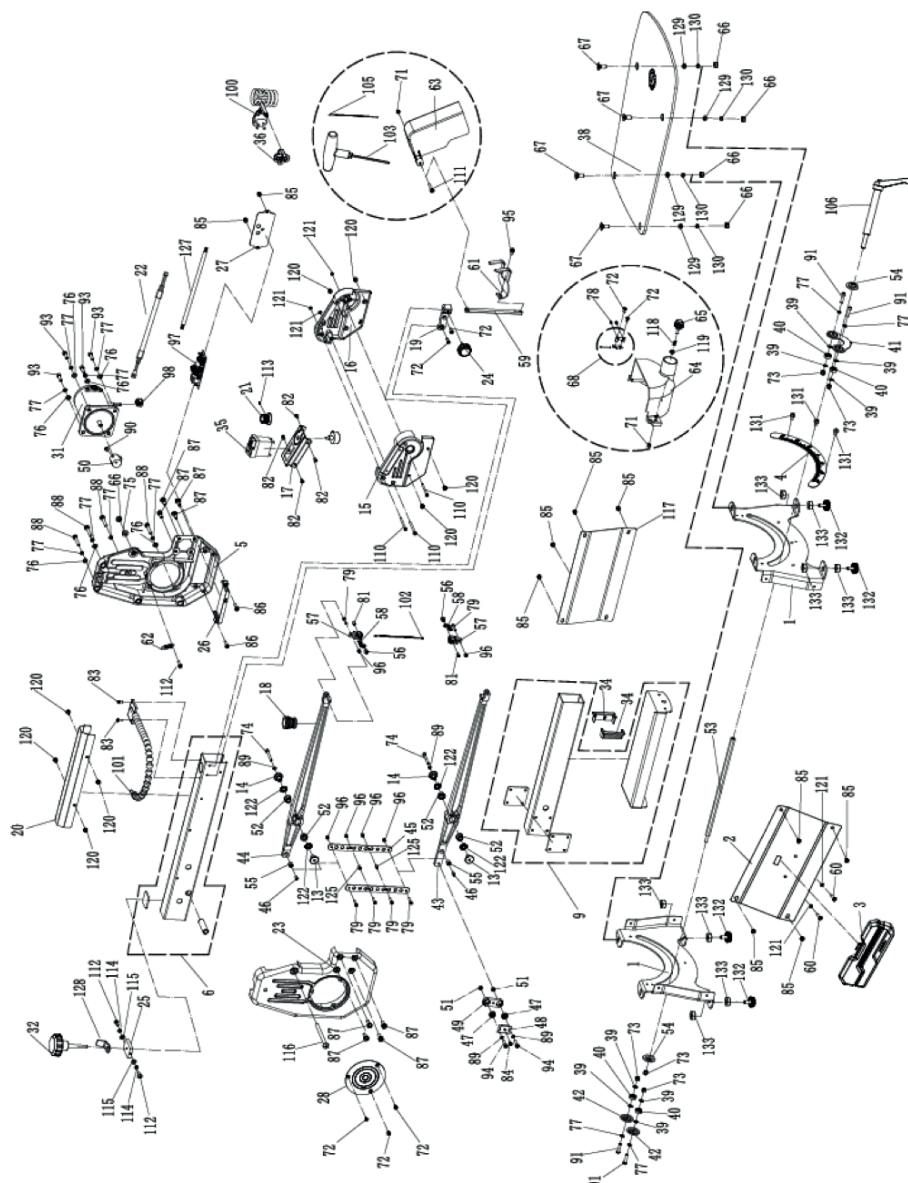
#### Information :

- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore ont été mesurées conformément à une méthode d'essai normalisée et peuvent être utilisées pour comparer des outils ;

- La ou les valeurs totales déclarées de vibration et la ou les valeurs déclarées d'émission sonore peuvent aussi être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

#### Mise en garde :

- L'émission de vibration et l'émission sonore pendant l'utilisation de l'outil électrique peuvent être différentes des valeurs déclarées selon les façons d'utiliser l'outil, en particulier le type de pièce à usiner; et  
- Il est nécessaire d'identifier les mesures de sécurité destinées à protéger l'opérateur qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions réelles d'utilisation (en prenant en compte toutes les parties du cycle de manœuvres, telles que les moments où l'outil est hors tension et où il fonctionne à vide, en plus du temps d'actionnement de la manette).





**DECLARATION CE DE CONFORMITE**  
**DECLARACION DE CONFORMIDAD**  
**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA**

**VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING**  
**DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**  
**DECLARATION OF CE CONFORMITY**

Le soussigné,  
Ondergetekende,  
El suscrito,  
O abaixo assinado,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,

## PEUGEOT OUTILLAGE

192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE  
**Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40**

Déclare par la présente que,  
Verklaart hiermede dat,  
Declaro por la presente, que,  
Declara pela presente que,  
Dichiare che,  
Declares that,

### CODE

**PEUGEOT / EnergyScroll-457V90 / 132155 / SSA18V**

**Scie à chantourner à variateur / Scroll saw with variable speed / Sierra de contornear con variador / Serra de rodear com variador / Sega da traforo a variatore / Figuurzaagmachine met toerenregeling**

Est conforme et satisfait aux normes CE:  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen:  
Cumple con la directivas de la CE:  
Respeita e está em conformidade com as normas CE:  
È conforme alle direttive CEE:  
Complies with the EEC standards:

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU

ENIEC55014-1:2021  
ENIEC55014-2:2021  
ENIEC61000-3-2:2019+A1:2021  
EN61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021  
EN62841-1 :2015+A11 :2022/ISO 12100 :2010

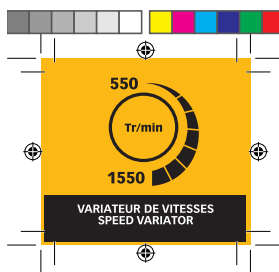
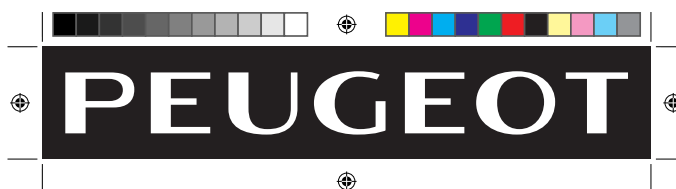
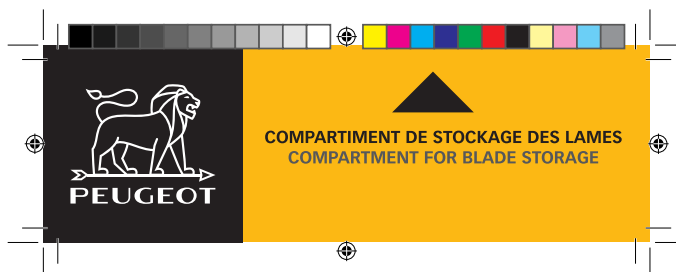
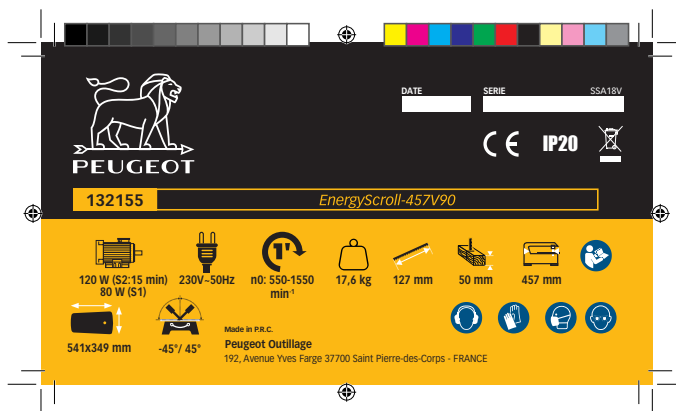
Personne autorisée à  
constituer le dossier technique :  
Christophe HUREL



### SIGMA

Présidente de PEUGEOT OUTILLAGE  
Représentée par son Président :  
Christophe HUREL  
20/02/2024  
Fait à St. Pierre-des-Corps

Attestation de type (EC type) N° MD SHES2306011052MD SGS-CSTC Standards Technical services, Shanghai, Co., Ltd.  
588, West Jindu Road Xinqiao, Songjiang, 201612 - Shanghai, China  
Rapport (report) N° SHES230601105201





**5 ANS 10 ANS**  
**GARANTIE / RÉPARABILITÉ**

### BON DE GARANTIE

#### 1 - Objet de la garantie :

La garantie porte exclusivement sur les vices de fabrication ou les vices de matières.

Elle nous oblige à l'échange ou à la réparation des pièces reconnues hors d'usage.

#### 2 - Durée de la garantie :

La garantie est de 60 mois à dater de la livraison du matériel à l'utilisateur (facture ou ticket de caisse à fournir). Les échanges ou réparations faites au titre de la garantie ne peuvent avoir pour effet de prolonger celle-ci.

Les frais de port ALLER sont à la charge de l'utilisateur.

#### 3 - Réserves :

La garantie ne s'applique en aucun cas aux réparations effectuées en dehors de nos réparateurs agréés. En aucun cas, durant la période de garantie, le matériel ne devra être démonté.

### GARANTIEKAART

#### 1 - Doel van de garantie:

De garantie heeft uitsluitend betrekking op fabricagefouten of gebreken in materialen.

Het dwingt ons om uit te wisselen of reparatie van erkende onbruikbare onderdelen.

#### 2 - Duur van de garantie:

De garantie bedraagt 60 maanden vanaf de levering van apparatuur voor de gebruiker (factuur of kassabon te verstrekken).

De uitwisseling of reparaties onder garantie niet te verlengen.

GO verzendkosten zijn voor rekening van de gebruiker.

#### 3 - Reserves:

De garantie geldt niet in alle reparaties die buiten onze goedgekeurd reparateurs.

In ieder geval gedurende de garantie, moet het materiaal worden verwijderd.

### TARJETA DE GARANTÍA

#### 1 - Objeto de la garantía:

La garantía sólo se referirá a los defectos de fabricación o defectos en los materiales.

Nos obliga a cambiar o reparación de las piezas fuera de servicio reconocido.

#### 2 - Duración de la garantía:

La garantía es de 60 meses a partir de la entrega de equipos para el usuario (factura o recibo que se den). Los intercambios o reparaciones bajo garantía no tendrá que prolongarse.

GO gastos de envío correrán a cargo del usuario.

#### 3 - Reservas:

La garantía no se aplica en todas las reparaciones realizadas fuera de nuestros talleres de reparación autorizados.

En cualquier caso, durante el período de garantía, el material debe ser removido.

### CARTÃO DE GARANTIA

#### 1 - Finalidade da garantia:

A garantia só relacionar com defeitos de fabricação ou defeitos em materiais.

Ela nos obriga a troca ou reparo de peças inservíveis reconhecidos.

#### 2 - Duração da Garantia:

A garantia é de 60 meses a partir da entrega de equipamentos para o usuário (factura ou recibo a ser fornecido). Trocas ou reparos sob a garantia não terá que prorrogá-la.

GO porte serão custeadas pelo usuário.

#### 3 - Reservas:

A garantia não se aplica a quaisquer reparos feitos fora das nossas oficinas aprovadas.

Em qualquer caso, durante o período de garantia, o material deve ser removido.

### GARANZIA

#### 1 - Oggetto della garanzia:

La garanzia si riferisce esclusivamente alla difetti di fabbricazione o difetti nei materiali.

Ci costringe a scambio o la riparazione di parti inutilizzabili riconosciuti.

#### 2 - Durata della garanzia:

La garanzia è di 60 mesi dalla consegna delle attrezzature per l'utente (fattura o ricevuta da fornire).

Scambi o riparazioni in garanzia non sarà necessario prolungarla.

GO spese di spedizione sono a carico dell'utente.

#### 3 - Riserve:

La garanzia non si applica in tutte le riparazioni effettuate al di fuori dei nostri riparatori autorizzati.

In ogni caso, durante il periodo di garanzia, il materiale deve essere rimosso.

### WARRANTY

#### 1 - Scope of the warranty :

The warranty shall only apply to manufacturing defects or material defects.

We are obliged to exchange or repair parts that are identified as being unusable

#### 2 - Lifetime warranty :

The warranty shall be valid for 60 months from the delivery date of the equipment to the user (invoice or till receipt must be provided).

Exchanges or repairs carried out under the warranty shall not extend the original warranty period.

The user shall be responsible for original shipping charges.

#### 3 - Reservations :

The warranty shall not under any circumstances cover repairs carried out by a non-authorised repairer.

The equipment should not be dismantled under any circumstances during the warranty period.

| Date d'achat      | Référence machine        | Cachet du distributeur |
|-------------------|--------------------------|------------------------|
| Datum van aankoop | Machine referentie       | Dealer stempel         |
| Fecha de compra   | Referencia de la máquina | Comerciante de sellos  |
| Data da compra    | Referência de máquina    | Selo Revendedor        |
| Data di acquisto  | Riferimento macchina     | Timbro del rivenditore |
| Purchase date     | Machine code             | Distributor's stamp    |
|                   |                          |                        |

### SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

PEUGEOT OUTILLAGE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE - Tél. : 02 36 16 71 46 - Fax : 02 36 16 71 40



in  
le  
le  
-á

3-  
i-



ty  
ig  
or



)



## PEUGEOT OUTILLAGE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

[contact@peugeot-outillage.com](mailto:contact@peugeot-outillage.com)  
[\*\*peugeot-outillage.com\*\*](http://peugeot-outillage.com)

